

Ein Spaziergang durch Hongkong

1

Xiànzài ne, wǒmen zài xiānggǎng zuì yǒumíng de yī tiáo yèshì jiē.

现在呢，我们在香港最有名的一条夜市街。

Wir befinden uns jetzt auf dem bekanntesten Nachtmarkt in Hongkong

2

Tā jiào miào jiē.

它叫庙街。

namens Temple Street.

3

Nàme miào jiē zhèlǐ ne,

那么庙街这里呢，

Hier in der Temple Street

4

tāmen měi dào wǎnshàng de shíhou jiù huì yǒu hěnduō de bǎi dìtān de,

他们每到晚上的时候就会有许多的摆地摊的，

werden jeden Abend viele Stände aufgebaut.

5

jiùshì yīxiē tānfàn huì chūlái bǎi tān,

就是一些摊贩会出来摆摊，

Einige Straßenverkäufer haben hier ihren Stand

6

yīzhí bǎi dào hěn wǎn.

一直摆到很晚。

bis spät in die Nacht.

7

Nàme tāmen shòumài de chǎnpǐn ne yě shì yǒu hěnduō zhǒnglèi de.

那么他们售卖的产品呢也是有很多种类的。

Sie verkaufen eine Vielzahl verschiedener Waren.

Ein Spaziergang durch Hongkong

8

Suǒyǐ jīntiān ne wǒmen tèdì lái miào jiē,

所以今天呢我们特地来庙街，

Wir sind heute extra zur Temple Street gekommen

9

yě dài nǐmen qù kàn yī kàn dāngdì tāmen dōu yǒu mài nǎxiē dōngxi.

也带你们去看一看当地他们都有卖哪些东西。

um euch herumzuführen und zu zeigen, was sie verkaufen.

10

Hǎo ba, zǒu ba!

好吧，走吧！

Also gut, los geht's!

11

Chúle mài shāngpǐn de,

除了卖商品的，

Neben dem Verkauf von Waren

12

hǎoxiàng liǎngbiān yǒu hěnduō de, jiùshì mài...

好像两边有很多的，就是卖...

werden auf beiden Straßenseiten auch...

13

yīnggāi shì tāmen xiānggǎng bǐjiào tèsè de yīxiē shíwù de cānguǎn.

应该是他们香港比较特色的一些食物的餐馆。

Das sind wohl Restaurants, die Hongkongs Spezialitäten anbieten.

14

Hǎixiān de chǎnpǐn bǐjiào duō, wǒ juéde.

海鲜的产品比较多，我觉得。

Ich glaube das meiste sind Meeresfrüchte.

Ein Spaziergang durch Hongkong

15

Qíshí wǒ gèrén ne, bùshì hěn xǐhuan chī hǎixiān chǎnpǐn,

其实我个人呢，不是很喜欢吃海鲜产品，

Ich persönlich mag Meeresfrüchte nicht so gerne,

16

suǒyǐ kàn dào zhège, duì wǒ lái shuō méiyǒu tèbié dà de xīyǐn lì.

所以看到这个，对我来说没有特别大的吸引力。

also spricht mich das nicht sonderlich an.

17

Zhè tiáo jiē ne, hǎoxiàng shì tǐng yǒumíng de.

这条街呢，好像是挺有名的。

Die Straße hier scheint sehr bekannt zu sein.

18

Yīnwèi tīng tāmen shuō a, zhèlǐ huì yǒu...

因为听他们说啊，这里会有...

Ich habe gehört, dass hier...

19

bùguāng shì yǒu dàlù de yóukè, tā hái yǒu hěnduō...

不光是有大陆的游客，它还有很多...

nicht nur viele Touristen vom Festland sind, sondern auch...

20

Jiùshì cóng shìjiè gèdì lái de guówài yóukè.

就是从世界各地来的国外游客。

auch ausländische Touristen aus aller Welt.

21

Xiànzài wǒ yǒudiǎn zhǎobudào lù le.

现在我有点找不到路了。

Ich weiß gerade nicht, wo ich lang muss.

Ein Spaziergang durch Hongkong

22

Cóng zhèlǐ kāishǐ.

从这里开始。

Hier fängt's an.

23

Wǒ yīzhí dōu xiǎng mǎi yī tiáo wéijīn.

我一直都想买一条围巾。

Ich wollte die ganze Zeit schon einen Schal kaufen.

24

Suǒyǐ wǒ jiù... shì yīxià

所以我就... 试一下

Deshalb... probiere ich den mal an...

25

Yǒu méiyǒu jìngzi a?

有没有镜子啊？

Ist hier ein Spiegel?

26

Kěyǐ ba?

可以吧？

Ist okay, oder?

27

Zhège zěnmè mǎi de a? Lǎobǎnniáng

这个怎么卖的啊？老板娘

Wie viel kostet der?

28

Zhège shì yángróng de, yībǎi wǔshíjiǔ

这个是羊绒的，一百五十九

Der ist aus Kaschmir und kostet 159 (HK Dollar).

Ein Spaziergang durch Hongkong

29

Wa! Zhème guì a! Yǒu méiyǒu shǎo yīdiǎn a?

哇！这么贵啊！有没有少一点啊？

Wow, so teuer! Geht auch etwas günstiger?

30

Nǐ jiù mǎi yī tiáo ma?

你就买一条吗？

Du kaufst nur einen?

31

Duì a! Wǒ yī gè rén, kěndìng jiù mǎi yī tiáo la.

对啊！我一个人，肯定就买一条啦。

Natürlich, für mich selbst brauche ich nur einen.

32

Yībǎi sìshíwǔ lo.

一百四十五咯。

Dann 145.

33

Yībǎi sìshíwǔ a! Wǒ juéde háishi yǒudiǎn guì le.

一百四十五啊！我觉得还是有点贵了。

145! Das finde ich immer noch etwas teuer.

34

Duōshao qián na?

多少钱呐？

Wie viel (willst du bezahlen)?

35

Nǐ juéde duōshao qián?

你觉得多少钱？

Wie viel glaubst du (ist angemessen)?

Ein Spaziergang durch Hongkong

36

Suàn le, wǒ juéde tài guì le. | Duōshao qián?

算了，我觉得太贵了。| 多少钱？

Egal, ich finde es zu teuer. | Wie viel?

37

Wǒ juéde háishi yǒudiǎn guì le.

我觉得还是有点贵了。

Ich finde es immer noch zu teuer.

38

Nà nǐ shuō duōshao qián?

那你说多少钱？

Dann sag mir wie viel!

39

Zhège... wǒ zhīqián wǒ yě mǎi guò zhèzhǒng de,

这个... 我之前我也买过这种的，

So einen habe ich schon mal gekauft

40

Wǒ juéde méiyǒu zhème guì a.

我觉得没有这么贵啊。

und der war nicht so teuer.

41

Zhè shì yángróng de!

这是羊绒的！

Der ist aus Kaschmir!

42

Nà zhǒng jiù piányi, nà zhǒng bāshíjiǔ

那种就便宜，那种八十九

Die dort sind günstiger, die kosten 89

Ein Spaziergang durch Hongkong

43

Nǐ xiān kàn ba, wǒ lái kàn yīxià zhèlǐ.

你先看吧，我来看一下这里。

Schauen Sie erstmal, ich gucke hier nochmal.

44

Zhège jiù shāowēi yào nàge yīdiǎn.

这个就稍微要那个一点。

Der hier ist ein wenig...

45

Zhège liùshí kuài qián kěyǐ ba?

这个六十块钱可以吧？

Wie wären 60 HK Dollar?

46

Liùshí kuài yào bùliǎo.

六十块要不了。

60 Dollar geht nicht.

47

Yào bùliǎo a? | Duì a!

要不了啊？ | 对啊！

Geht nicht? | Nein!

48

Wǒ juéde yībǎi wǔ yě tài guì le!

我觉得一百五也太贵了！

150 finde ich auch zu teuer!

49

Suàn le suàn le. Nà wǒmen jiù zài kàn yīxià ba.

算了算了。那我们就再看一下吧。

Egal, dann schauen wir uns noch etwas um.

Ein Spaziergang durch Hongkong

50

Yībǎi kuài gěi nǐ lo! Yībǎi

一百块给你咯！一百

Für 100 gebe ich ihn dir, 100!

51

Wǒ juéde tài guì le! Yībǎi háishi... suàn le!

我觉得太贵了！一百还是... 算了！

Das finde ich zu teuer! 100 sind auch... ach egal!

52

Nǐ zuìduō gěi duōshao a? Liùshí kuài zuòbuliǎo de!

你最多给多少啊？六十块做不了的！

Wie viel kannst du zahlen? Für 60 Dollar kann ich ihn dir nicht geben.

53

Wǒ juéde liùshí kuài... liùshí kuài tā bù mài.

我觉得六十块... 六十块她不卖。

Ich finde 60 Dollar... sie verkauft ihn nicht für 60 Dollar.

54

Suàn le, nà wǒmen... suàn le!

算了，那我们... 算了！

Egal, vergessen wir's!

55

Bāshí kuài gěi nǐ lo!

八十块给你咯！

Für 80 Dollar gebe ich ihn dir!

56

Jiā duō shí kuài yào ma? Qīshí la, qīshí...

加多十块要吗？七十啦，七十...

Nimmst du ihn für zehn Dollar mehr? 70 Dollar...

Ein Spaziergang durch Hongkong

57

Wǒ juéde liùshí kuài hái chàbùduō,
我觉得六十块还差不多,
Ich finde 60 Dollar in Ordnung.

58

yīnwèi wǒmen zhīqián mǎi dōu méiyǒu zhème guì.
因为我们之前买都没有这么贵。
Als ich vorher so einen gekauft habe, waren die nicht so teuer.

59

Bùtóng de, wǒ dōu shuō nǐ mǎi nà zhǒng lo.
不同的, 我都说你买那种咯。
Die sind unterschiedlich. Die da drüben kannst du kaufen, habe ich gesagt.

60

Nà nǐ nà zhǒng de zhìliàng yě bù yīyàng, nà zhǒng kěndìng jiù...
那你那种的质量也不一样, 那种肯定就...
Die Qualität von denen ist nicht die gleiche. Die da sind...

61

Jiā duō wǔ kuài gěi wǒ lo. Liùshíwǔ lo
加多五块给我咯。六十五咯
Fünf Dollar mehr. 65!

62

Hǎo ba, nà jiù... yǒu méiyǒu dàizi? Bāo yīxià ba.
好吧, 那就... 有没有袋子? 包一下吧。
Okay. Haben Sie eine Tüte? Packen Sie mir das bitte ein.

63

Mǎi yī gè USB ba, yàobù
买一个 USB 吧, 要不
Wie wäre es mit einem USB-Stick?

Ein Spaziergang durch Hongkong

64

Tā de róngliàng shì duōdà de?

它的容量是多大的?

Welche Speichergröße hat der?

65

Duōshao?

多少?

Wie viel?

66

Liùshísi?

六十四?

64 (GB)?

67

Quánbù dōu shì liùshísi?

全部都是六十四?

Die sind alle 64 (GB)?

68

Jiàqián shì?

价钱是?

Und der Preis?

69

Wǒ tīngbudǒng, nǐ néng bùnéng jiǎng pǔtōnghuà?

我听不懂，你能不能讲普通话?

Ich verstehe Sie nicht, können Sie Hochchinesisch sprechen?

70

Bā gè?

八个?

Acht Stück?

Ein Spaziergang durch Hongkong

71

Yī gè shì èrshí dollar, o... nà hái kěyǐ o.

一个是二十 dollar, 哦... 那还可以哦。

20 Dollar für einen. Oh... das geht noch.

72

Nà yàobù mǎi yī gè hǎo le. Tiāo yī gè

那要不买一个好了。挑一个

Dann kaufe ich einen. Einen suche ich mir aus...

73

Dōu shì fēicháng kě'ài de kǎtōng rénwù.

都是非常可爱的卡通人物。

Das sind alles niedliche Cartoon-Figuren.

74

Kàn yīxià a, zhège...

看一下啊, 这个...

Mal schauen. Der hier...

75

Yào bùrán mǎi zhège hǎo le, yào bùrán mǎi zhège?

要不然买这个好了, 要不然买这个?

Wie wär's mit dem hier?

76

Zhège ba! Zhège kěyǐ ma?

这个吧! 这个可以吗?

Den (nehme ich)! Ist der okay?

77

Nà jiù zhège.

那就这个。

Dann den hier.

Ein Spaziergang durch Hongkong

78

Èrshí?

二十?

20?

79

Gěi wǒ jù hǎo.

给我就好。

Geben Sie mir den einfach.

80

Kàn yīxià xiān.

看一下先。

So, erstmal gucken.

81

Bù hǎo yìsi, zěnmé dǎkāi?

不好意思，怎么打开？

Verzeihung, wie öffne ich den?

82

Wǒ zài shì yīxià. Děng huǐr wǒ...

我再试一下。等会儿我...

Ich probier's nochmal, einen Moment...

83

Hǎo, xièxie!

好，谢谢！

Okay, dankeschön!

84

Zhème nán! Kěyǐ le! Hǎo

这么难！可以了！好

Ist das schwer! Ah, es geht, okay.

Ein Spaziergang durch Hongkong

85

Tā shuō shì liùshí G āi, wǒ yǒudiǎn huáiyí.

他说是 64G 哎，我有点怀疑。

Er meinte das sind 64 GB, da bin ich etwas skeptisch.

86

Gǎo de zhuāng bù jìnqù le.

搞得装不进去了。

Jetzt kriege ich ihn nicht mehr zu.

87

Gàizi ne?

盖子呢？

Wo ist die Dose?

88

Gàizi, wàngjì le

盖子，忘记了

Ich habe die Dose vergessen.

89

Nàge duōshao qián?

那个多少钱？

Wie teuer ist der?

90

Zhège guì o! Zhège | Duōshao?

这个贵哦！这个 | 多少？

Der da ist teuer! | Wie viel?

91

Zhège liǎng bǎi jiǔ | Nà yī gè

这个两百九 | 那一个

Der kostet 290 (HK Dollar). | Dieser.

Ein Spaziergang durch Hongkong

92

Liǎng bǎi jiǔ

两百九

290.

93

Zhège zuì guì de le.

这个最贵的了。

Der ist am teuersten.

94

Zhège shì... | Liǎng bǎi wǔ

这个是... | 两百五

Der hier... | 250

95

Zhège liǎng bǎi wǔ?

这个两百五？

Der kostet 250?

96

Mǎi zhège, liǎng gè gèng piányi.

买这个，两个更便宜。

Wenn du zwei von denen kaufst, wird es günstiger.

97

Yǒu méiyǒu shǎo de a?

有没有少的啊？

Geht es günstiger?

98

Yǒu méiyǒu shǎo a?

有没有少啊？

Geht es günstiger?

Ein Spaziergang durch Hongkong

99

Shǎo gěi nǐ le! Lǎowài guì yīdiǎn, gěi nǐ piányi!

少给你了！老外贵一点，给你便宜！

Es ist schon günstiger! Ausländer zahlen etwas mehr, du zahlst weniger!

100

Zhège hǎo a, zhège méiyǒu...

这个好啊，这个没有...

Dieser ist sehr gut, der hat keine...

101

Zhège zhòng yīdiǎn, nàge qīng yīdiǎn.

这个重一点，那个轻一点。

Der ist etwas schwerer und dieser etwas leichter.

102

O, zhèyàng zi!

哦，这样子！

Ah, achso!

103

Liǎng bǎi jiǔ yě yǒudiǎn guì a! Nǐmen zhè biān...

两百九也有点贵啊！你们这边...

290 ist auch etwas teuer. Habt ihr...

104

Liǎng bǎi jiǔ gǎng... Liǎng bǎi wǔ zhège, liǎng bǎi wǔ gěi nǐ.

两百九港... 两百五这个，两百五给你。

290 sind Hongkong... Den da gebe ich dir für 250.

105

Gǎngbì ye! Zhège piányi!

港币耶！这个便宜！

In Hongkong Dollar! Der hier ist günstig.

Ein Spaziergang durch Hongkong

106

Zhège páizi bù yīyàng ma!

这个牌子不一样嘛！

Die Marke ist anders!

107

O, nǐ shuō zhège piányi.

哦，你说这个便宜。

Oh, du sagst der hier ist billiger.

108

Nàge piányi.

那个便宜。

Der da ist günstiger.

109

Dànshì nǐ nàge páizi shì... Tā yě bùshì zhèngpái de ba?

但是你那个牌子是... 它也不是正牌的吧？

Aber die Marke hier... der ist auch nachgemacht oder?

110

Zhèngpái liǎng qiān duō la!

正牌两千多啦！

Ein echter würde über 2000 kosten!

111

Wǒ jiù shuō ma! | Jiānshājǔ liǎng qiān duō la.

我就说嘛！ | 尖沙咀两千多啦。

Sag ich doch. | In Tsim Sha Tsui zahlt man über 2000!

112

Gěi nǐ piányi le ma. Zhège bùcuò! Dà lāliàn

给你便宜了嘛。这个不错！大拉链

Ich habe es schon günstiger gemacht! Der ist gut, mit großem Reißverschluss.

Ein Spaziergang durch Hongkong

113

Nǐ shuō zhège shì liǎng bǎi wǔ,

你说这个是两百五,

Sie meinten, der hier ist 250

114

nàge shì liǎng bǎi jiǔ? Liǎng bǎi jiǔ

那个是两百九？两百九

und der da 290?

115

Nǎ yī gè?

哪一个？

Welcher?

116

Zhège xiǎo a

这个小啊

Der kleine da.

117

Zhège hēi de ma?

这个黑的吗？

Der schwarze?

118

Zhège hēisè de, zhège... nàge xiǎo de

这个黑色的，这个... 那个小的

Der schwarze, dieser... der kleine

119

Nàge tài xiǎo le ba! | Liǎng bǎi sān tài xiǎo le.

那个太小了吧！| 两百三太小了。

Der ist doch zu klein! Der für 230 ist zu klein.

Ein Spaziergang durch Hongkong

120

Nàge hǎo xiǎo. Tài xiǎo le!

那个好小。太小了！

Der ist so klein!

121

Fàng bùjìn diànnǎo, diànnǎo dōu fàng bùjìn.

放不进电脑，电脑都放不进。

Da passt kein Laptop rein.

122

Zhège dà yīdiǎn.

这个大一点。

Der ist etwas größer.

123

Āiyō, xiǎoxīn!

哎哟，小心！

Huch, passen Sie auf!

124

Méi wèntí, méi wèntí!

没问题，没问题！

Nichts passiert!

125

Zhège, zhège dà yīdiǎn.

这个，这个大一点。

Der hier, der ist etwas größer.

126

Zhège duōshao qián?

这个多少钱？

Wie teuer ist der?

Ein Spaziergang durch Hongkong

127

Zhège liǎng bǎi sān

这个两百三

Der kostet 230.

128

Hěn piányi, liǎng bǎi sān gěi nǐ.

很便宜，两百三给你。

Das ist günstig! Für 230 kriegst du ihn.

129

Wǒ kàn yīxià.

我看一下。

Ich gucke eben.

130

Liǎng bǎi sān gǎngbì.

两百三港币。

230 HK Dollar.

131

Chàbuduō ma! Gēn rénmínbì

差不多嘛！跟人民币

Ist ungefähr das gleiche wie Renminbi!

132

Liǎng bǎi sān

两百三

230.

133

Liǎng bǎi sān gǎngbì, hěn piányi!

两百三港币，很便宜！

230 HK Dollar ist sehr günstig!

Ein Spaziergang durch Hongkong

134

Sānshí měijīn

三十美金

30 US Dollar.

135

Sānshí měijīn, yě hěn guì a!

三十美金，也很贵啊！

30 US Dollar sind immer noch teuer!

136

Zhège láogù a, hěn jiāngù de.

这个牢固啊，很坚固的。

Der ist sehr stabil und robust.

137

Yòng jǐ tiān, chīfàn dōu chī diào le

用几天，吃饭都吃掉了

Von (HK\$230) kann man nur ein paar Tage essen!

138

Hěn nàiyòng de zhège, hěn hǎo de ma!

很耐用的这个，很好的嘛！

Der ist sehr strapazierfähig! Der ist echt gut!

139

Hòumian dōu yǒu lāliàn de, zhège

后面都有拉链的，这个

Hinten ist sogar ein Reißverschluss.

140

Zhège bāo ne, Lǎobǎn gāng kāishǐ gěi wǒmen de jiàgé

这个包呢，老板刚开始给我们的价格

Für diesen Rucksack hat er uns anfangs einen Preis

Ein Spaziergang durch Hongkong

141

shì liǎng bǎi sānshí kuài gǎngbì.

是两百三十块港币。

von 230 HK Dollar genannt.

142

Ránhòu wǒmen huánjià dào yībǎi jiǔshí kuài.

然后我们还价到一百九十块。

Am Ende haben wir ihn auf 190 heruntergehandelt.

143

Dànshì yīnwèi wǒmen yào jìxù pāishè,

但是因为我们继续拍摄，

Aber weil wir weiter filmen wollten,

144

Suǒyǐ jiù gēn lǎobǎn shuō xiān bǎ bāo fàng zài zhè'er,

所以就跟老板说先把包放在这儿，

sagten wir dem Verkäufer, dass wir den Rucksack da lassen

145

děng huǐ guò lái mǎi.

等会儿过来买。

und später kaufen würden.

146

Kěshì lǎobǎn dānxīn wǒmen bù huì huí lái,

可是老板担心我们不会回来，

Aus Sorge, dass wir doch nicht wiederkommen,

147

Jiù yòu gěi wǒmen jiàng le jià,

就又给我们降了价，

hat er uns noch mehr Rabatt gegeben.

Ein Spaziergang durch Hongkong

148

Zuìhòu wǒmen huā le yībǎi liùshí kuài mǎi dào le zhège bāo.

最后我们花了一百六十块买到了这个包。

Schlussendlich haben wir 160 HK Dollar ausgegeben.

149

Wǒ fāxiàn lái miào jiē gòuwù, yīdìng yào gēn lǎobǎn huánjià,

我发现来庙街购物，一定要跟老板还价，

Mir ist klar geworden, dass man in der Temple Street unbedingt feilschen muss,

150

fǒuzé, kěndìng huì chīkuī de.

否则，肯定会吃亏的。

ansonsten wird man ausgenutzt.

151

Yīnwèi lái zhèlǐ de rén dà bùfēn shì yóukè,

因为来这里的人大部分是游客，

Weil hier hauptsächlich Touristen herkommen

152

lǎobǎnmen zuò de yě dōu shì yīcìxìng shēngyì,

老板们做的也都是一次性生意，

und die Verkäufer nur einmalige Geschäfte machen

153

Suǒyǐ tāmen zìrán shì xiǎng duō zhuàn yīdiǎn qián.

所以他们自然是想多赚一点钱。

wollen sie natürlich etwas mehr Geld verdienen.

154

Wǒ jīntiān mǎi de sān yàng dōngxi, chúle yōupán bùnéng yòng,

我今天买的三样东西，除了优盘不能用，

Ich habe heute drei Sachen gekauft. Bis auf den USB-Stick

Ein Spaziergang durch Hongkong

155

qítā de liǎngyàng wǒ juéde dōu hái kěyǐ.

其它的两样我觉得都还可以。

sind die anderen beiden ganz okay.

156

Jiàqián yě bù suàn hěn guì.

价钱也不算很贵。

Der Preis war auch nicht sehr hoch.

157

Suǒyǐ rúguǒ nǐmen yě xiǎng zài xiānggǎng mǎidiǎn piányi de shāngpǐn,

所以如果你们也想在香港买点便宜的商品，

Wenn ihr also in Hongkong nach Schnäppchen sucht,

158

Nà jiù lái miào jiē guàngguang ba.

那就来庙街逛逛吧。

könnt ihr mal über die Temple Street schlendern.

159

Dàn qiānwàn yào jìde huánjià o!

但千万要记得还价哦！

Aber denkt unbedingt ans Feilschen!

160

Wǒ xiànzài zài xiānggǎng de zuǒdūn zhàn.

我现在在香港的佐敦站。

Ich bin jetzt an der Jordan Station.

161

Nàme xiànzài wǒ qù nà biān... yīnwèi yǒu yī gè jiào shénme,

那么现在我去那边... 因为有一个叫什么，

Ich gehe jetzt dorthin, weil da... ah, wie heißt das...

Ein Spaziergang durch Hongkong

162

Měiguó de fēicháng yǒumíng de Mrs Field Cookies.

美国的非常有名的 Mrs Field Cookies.

Hier gibt es Mrs Field Cookies, die sind in den USA sehr bekannt.

163

Nà wǒ juéde tā de kǒuwèi ne háishi fēicháng hǎo de.

那我觉得它的口味呢还是非常好的。

Und ich finde, die schmecken sehr gut,

164

Nà wǒ xiǎng qù shì yīxià.

那我想去试一下。

also möchte ich dort welche probieren.

165

Dànshì wǒ juéde jiàgé yǒudiǎn guì.

但是我觉得价格有点贵。

Die sind allerdings etwas teurer.

166

Wǒ mǎi de shì xiǎo de, èrshíjiǔ kuài qián liù gè.

我买的是小的，二十九块钱六个。

Ich habe die kleinen gekauft, sechs Stück für 29 HK Dollar.

167

Nàme wǒ jiù mǎi le liù gè.

那么我就买了六个。

Ich habe auch nur sechs gekauft.

168

Qiǎokèlì de wèidao háishi bǐjiào nóngyù de,

巧克力的味道还是比较浓郁的，

Die Schokolade schmeckt vollmundig,

Ein Spaziergang durch Hongkong

169

dànshì wǒ juéde tài tián le, kěnéng yǒu yīdiǎn.

但是我觉得太甜了，可能有一点。

aber ich finde es ein klein wenig zu süß.

170

Hǎo, nà wǒ xiànzài bǎ zhège chī wán.

好，那我现在把这个吃完。

Okay, ich esse den hier eben auf.

171

Nàme wǒ xiànzài yào qù de shì zhōnghuán zhàn,

那么我现在要去的是中环站，

So, jetzt gehen wir weiter zur Central Station.

172

xiànzài wǒmen zài zuǒdūn, wǒmen xiànzài guòqù.

现在我们在佐敦，我们现在过去。

Wir gehen hier von der Jordan Station dorthin.

173

Lìngwài wǒ fāxiàn zài xiānggǎng hái yǒu yī gè gēn

另外我发现在香港还有一个跟

Mir ist aufgefallen, dass es bei den U-Bahnstationen in Hongkong

174

jiùshì dàlù de dìtiě zhàn yǒu yī gè bùtóng de dìfang ne,

就是大陆的地铁站有一个不同的地方呢，

einen Unterschied zu denen auf dem Festland gibt.

175

nà jiùshì wǒ fāxiàn wǒ jìnlái de shíhou

那就是我发现我进来的时候

Beim Reingehen habe ich bemerkt,

Ein Spaziergang durch Hongkong

176

wǒ shì bù xūyào bǎ wǒ de bāo fàng jìnqù ānjiǎn de.

我是不需要把我的包放进去安检的。

dass meine Tasche durch keine Sicherheitskontrolle muss.

177

Zhège wǒ qíshí háishi yǒudiǎn bù xíguàn.

这个我其实还是有点不习惯。

Daran muss ich mich noch etwas gewöhnen.

178

Jīntiān ne bùshì... jīntiān shì zhōuyī,

今天呢不是... 今天是周一，

Heute ist nicht... heute ist Montag.

179

suǒyǐ nǐ kàn dìtiě lǐmian de rén yě bùshì hěnduō,

所以你看地铁里面的人也不是很多，

Wie du siehst, sind nicht viele Menschen in der U-Bahn.

180

zuótiān ne shì zhōu rì,

昨天呢是周日，

Gestern war Sonntag

181

Wa! Wǒ guòlái de shíhou dìtiě lǐmian jǐ mǎn le rén!

哇！我过来的时候地铁里面挤满了人！

und wow! Als ich kam, war es proppenvoll!

182

Qíshí yīnwèi hǎojiǔ méiyǒu dào... lái zuò dìtiě le,

其实因为好久没有到... 来坐地铁了，

Ehrlich gesagt bin ich lange nicht mehr U-Bahn gefahren,

Ein Spaziergang durch Hongkong

183

tèbié shì dà yīdiǎn de chéngshì,
特别是大一点的城市，
vor allem nicht in einer größeren Stadt.

184

wǒ hái shì tǐng bù xíguàn bǐjiào duō de rén.
我还是挺不习惯比较多的人。
So viele Menschen bin ich nicht gewohnt.

185

Xiànzài wǒmen dào le zhōnghuán zhàn,
现在我们到了中环站，
Wir sind an der Central Station angekommen.

186

nàme yīnwèi wǒmen xiǎng qù zuò nàge lǎnchē,
那么因为我们想去坐那个缆车，
Wir wollen mit dieser Seilbahn fahren,

187

suǒyǐ ne wǒmen děi yào cóng J1 yī chūkǒu, yīzhí zǒu
所以呢我们得要从 J1 出口，一直走
dafür müssen wir vom Ausgang J1 aus geradeaus laufen.

188

Wǒ yǒu yī gè dìtú.
我有一个地图。
Ich habe eine Karte,

189

Suǒyǐ wǒ xiànzài yě bùshì hěn qīngchū yīnggāi zěnme zǒu.
所以我现在也不是很清楚应该怎么走。
Ich weiß nicht genau, wo ich lang muss,

Ein Spaziergang durch Hongkong

190

Dànshì ne, wǒ huì ànzhào wǒ de dìtú zǒu guòqù.

但是呢，我会按照我的地图走过去。

aber ich folge einfach der Karte.

191

Wǒ yào zài wǒ de gōngjiāo kǎ lǐmiàn chōng yīdiǎn qián.

我要在我的公交卡里面充一点钱。

Ich muss meine Chipkarte aufladen.

192

Tā zhèlǐ ne zhǐ jiēshòu yībǎi de gēn wǔshí de.

它这里呢只接受一百的跟五十的。

Der akzeptiert nur 100- und 50-Dollar-Scheine.

193

Nà wǒmen xiànzài fàng jìnqù shì yīxià.

那我们现在放进去试一下。

Okay, probieren wir's mal.

194

Jìnqù a! Wèishéme bù jìnqù?!

进去啊！为什么不进去？！

Geh rein! Warum nimmt er den nicht?

195

Gǎobudǒng!

搞不懂！

Das verstehe ich nicht!

196

Zěnme fàng a? Zhège

怎么放啊？这个

Wie macht man das?

Ein Spaziergang durch Hongkong

197

Tā bù jìnqù! Wèishéme?

它不进去！为什么？

Der will nicht rein! Warum nicht?

198

Hǎo gāngà!

好尴尬！

Wie peinlich!

199

Fàng bù jìnqù! Qì sǐ wǒ le!

放不进去！气死我了！

Ich kriege den nicht rein! Wie nervig!

200

Gǎo bùliǎo! Hǎo ba!

搞不了！好吧！

Ich krieg's nicht hin! Na schön.

201

Kànlái ne wǒ hái shì děi qù fúwù tái,

看来呢我还是得去服务台，

Anscheinend muss ich zum Serviceschalter.

202

nà biān, qù fúwù tái chōng bǐjiào kuài yīdiǎn.

那边，去服务台充比较快一点。

Da vorne! Beim Schalter geht es schneller mit dem Aufladen.

203

Xièxie!

谢谢！

Vielen Dank!

Ein Spaziergang durch Hongkong

204

Xiànzài dào le zhōnghuán zhàn, wǒmen cóng J1 chūkǒu chū.

现在到了中环站，我们从 J1 出口出。

Wir sind an der Central Station und müssen den Ausgang J1 nehmen.

205

Dànshì chūqù le wǒ jiù bù zhīdào zěnmē zǒu le.

但是出去了我就不知道怎么走了。

Sobald wir draußen sind, weiß ich aber nicht mehr wo lang.

206

Méiyǒu diàntī! Zǒu shàngqù!

没有电梯！走上去！

Kein Aufzug! Man muss laufen!

207

Jīntiān zǎoshang qǐlái méiyǒu shíjiān duànliàn shēntǐ,

今天早上起来没有时间锻炼身体，

Nach dem Aufstehen heute hatte ich keine Zeit für Sport.

208

suǒyǐ zǒu yī zǒu yě shì hěn hǎo de.

所以走一走也是很好的。

Ein bisschen laufen tut da ganz gut.

209

Hǎo nán zhǎo a!

好难找啊！

Es ist so schwer zu finden!

210

Dīng dīng chē!

叮叮车！

Eine Doppeldecker-Tram!

Ein Spaziergang durch Hongkong

211

Kàn yīxià zhèlǐ yǒu méiyǒu biāoshì.

看一下这里有没有标示。

Mal schauen, ob es hier irgendwelche Schilder gibt.

212

Duì le! Zhège tài fāngbiàn le! Nǐ kàn!

对了！这个太方便了！你看！

Ah, genau! Das ist richtig nützlich, schau her!

213

Yī lùshàng dōu yǒu lùbiāo.

一路上都有路标。

Entlang der Straßen sind überall Schilder.

214

Zhèlǐ yīnggāi bùshì zhùzhái qū ba.

这里应该不是住宅区吧。

Das hier ist wohl kein Wohnviertel.

215

Wǒ gǎnjué zhèxiē jiànzhúwù dōu yīnggāi shì gōngsī de,

我感觉这些建筑物都应该是公司的，

Ich glaube das sind alles Firmengebäude.

216

kěnéng shì bàngōng lóu.

可能是办公楼。

Wahrscheinlich sind da Büros drin.

217

Chángjiāng jítuán

长江集团

Cheung Kong Holdings.

Ein Spaziergang durch Hongkong

218

O... wǒ zhīdào le.

哦... 我知道了。

Ah, ich weiß!

219

Chángjiāng jítuán hǎoxiàng shì nàge...

长江集团好像是那个...

Cheung Kong Holdings ist diese...

220

Děnghuǐr!

等会儿!

Einen Moment!

221

Hǎoxiàng chángjiāng jítuán shì lǐjiāchéng,

好像长江集团是李嘉诚,

Cheung Kong Holdings gehört doch Li Ka-shing.

222

jiùshì bù zhīdào shì bùshì zhōngguó de shǒufù,

就是不知道是不是中国的首富,

Ich weiß zwar nicht, ob er die reichste Person Chinas ist,

223

dànshì kěndìng hěn yǒu qián jiù duì le. Zǒu!

但是肯定很有钱就对了。走!

aber reich ist er allemal! Weiter geht's!

224

Wǒ yīnggāi kuài dào le ba!

我应该快到了吧!

Wir sollten gleich da sein.

Ein Spaziergang durch Hongkong

225

Zhèlǐ yǒu yī gè páizi, wǒ yào qù nà biān.

这里有一个牌子，我要去那边。

Hier ist ein Schild, da muss ich lang.

226

Zěnmeguò? Zhèlǐ

怎么过？这里

Wie komme ich da rüber? Ah, so.

227

Xiān guò zhèlǐ, zài qù nàlǐ.

先过这里，再去那里。

Erst hier rüber, dann weiter dorthin.

228

Yīnggāi zài nà biān jiù kěyǐ zuò le.

应该在那边就可以坐了。

Dort drüben sollten wir einsteigen können.

229

Duì! Wǒ kàndào le.

对！我看到了。

Genau! Ich sehe es!

230

A... dào le!

啊... 到了！

Ah, wir sind da!

231

Xiànzài wǒmen zài páiduì dēngdài shāndǐng lǎnchē.

现在我们在排队等待山顶缆车。

Wir stehen gerade für die Standseilbahn an.

Ein Spaziergang durch Hongkong

232

Jīntiān bùshì jiéjiàrì, dànshì rén què tǐng duō de.

今天不是节假日，但是人却挺多的。

Heute ist kein Feiertag, aber es ist trotzdem voll.

233

Wǒmen pái le jiāngjìn yī gè xiǎoshí de duì cái shàngchē.

我们排了将近一个小时的队才上车。

Wir mussten fast eine Stunde anstehen, bevor wir einsteigen konnten.

234

Zhè yīduàn shānlù zhēn de hěn dǒu.

这一段山路真的很陡。

Dieser Abschnitt vom Berg ist echt steil,

235

Bùguò wàimiàn de fēngjǐng dàoshì tǐng měi de.

不过外面的风景倒是挺美的。

aber die Aussicht ist ziemlich schön.

236

Dào le! Xià sǐ wǒ le!

到了！吓死我了！

Wir sind da! Habe ich mich erschrocken!

237

Xiànzài wǒmen yào qù kàn de shì xiānggǎng zuìgāo de sān bǎi liùshí dù guānjǐngtái.

现在我们要去看的是香港最高的 360 度观景台。

Wir gehen jetzt zur höchsten Aussichtsplattform mit Rundumblick in Hongkong

238

Guānjǐngtái jiùshì cānguān jǐngsè de yī gè tái miàn.

观景台就是参观景色的一个台面。

Auf der Plattform kann man den Blick (über Hongkong) genießen.

Ein Spaziergang durch Hongkong

239

Jīběn shàng ne, jiùshì...

基本上呢，就是...

Im Grunde ist...

240

Qíshí wǒ yě méiyǒu qùguò,

其实我也没有去过，

Ehrlich gesagt war ich hier noch nie,

241

suǒyǐ wǒ yě bù hǎo miáoshù gěi nǐ.

所以我也不好描述给你。

ich kann es euch also nicht gut beschreiben.

242

Nàme xiànzài wǒmen jiù qù kàn yīxià.

那么现在我们就去看一下。

Dann gucken wir uns mal um!

243

Nǐmen kěyǐ lái de shíhou mǎi yī zhāng bādātōng.

你们可以来的时候买一张八达通。

Wenn ihr herkommt, könnt ihr eine Octopus-Karte kaufen.

244

Nàme zhège bādātōng ne, shì kěyǐ zuò lǎnchē,

那么这个八达通呢，是可以坐缆车，

Mit der kann man die Seilbahn nehmen,

245

yě kěyǐ zhíjiē shuā jìn zhège jǐngdiǎn.

也可以直接刷进这个景点。

und (ohne Ticketkauf) direkt Touristenattraktionen betreten.

Ein Spaziergang durch Hongkong

246

Suǒyǐ wǒmen xiànzài qù shì yīxià.

所以我们现在去试一下。

Probieren wir das mal aus.

247

Tā zhège guānjǐngtái hěn yǒuyìsi!

它这个观景台很有意思!

Diese Aussichtsplattform ist ja interessant!

248

Tā de xíngzhuàng ne qíshí shì xiàng yī gè wǎn yīyàng de,

它的形状呢其实是像一个碗一样的,

Die Form erinnert an eine Schüssel.

249

nàme nǐ kàn tā zhège biāoshì pái de shèjì

那么你看它这个标示牌的设计

Guck mal, das Schild hat die gleiche Form

250

yěshì gēn tā de guānjǐngtái de xíngzhuàng shì yīyàng de.

也是跟它的观景台的形状是一样的。

wie die Aussichtsplattform.

251

Wǔshí gǎngbì

五十港币

50 HK Dollar.

252

Xiǎo háizi gēn dàrén...

小孩子跟大人...

Kinder und Erwachsene...

Ein Spaziergang durch Hongkong

253

Yīnggāi shuō lǎozhě, gǎngbì shì èrshíwǔ, bànjià

应该说老者，港币是二十五，半价

Ich sollte erwähnen, dass Senioren (und Kinder) 25 Dollar zahlen, die Hälfte.

254

Méi piào ma?

没票吗?

Hast du kein Ticket?

255

Méiyǒu piào, bùshì... | Méi piào kěyǐ yòng zhège kǎ.

没有票，不是... | 没票可以用这个卡。

Nein, habe ich nicht... | Ohne Ticket kannst du diese Karte hier benutzen.

256

Jīntiān de tiānqì hǎoxiàng bùshì hěn hǎo.

今天的天气好像不是很好。

Das Wetter heute ist nicht besonders gut.

257

Wa, nǐ kàn! Nà shānshàng hái yǒu fángzi! Kàn!

哇，你看！那山上还有房子！看！

Wow, schau mal! Da auf dem Berg sind Häuser, guck!

258

Tā zěnmē shàngqù de?

它怎么上去的?

Wie kommen die denn dahin?

259

Qíshí tā zhège dìfang ne, tā jiào "tàipíng shān".

其实它这个地方呢，它叫“太平山”。

Eigentlich heißt dieser Ort hier Taiping-Berg.

Ein Spaziergang durch Hongkong

260

Nàme tā de yīngwén míng shì "Victoria (Peak)".

那么它的英文名是“Victoria (Peak)”。

Auf Englisch heißt er Victoria (Peak).

261

Tā de yuánmíng ne jiùshì "tàipíng shān",

它的原名呢就是“太平山”，

Taiping-Berg ist der ursprüngliche Name,

262

hái yǒu yī gè míngzi jiào "chě qí shān".

还有一个名字叫“扯旗山”。

man kann ihn auch Cheqi-Berg nennen.

263

Nàme zìcóng yīngguó rén bǎ xiānggǎng zhànlǐng zhīhòu,

那么自从英国人把香港占领之后，

Nachdem die Engländer Hongkong besetzt hatten,

264

Tāmen jiù bǎ zhège yǐ wéiduōliǎ nǚwáng de míngzi gěi mìngmíng le,

他们就把这个以维多利亚女王的名字给命名了，

benannten sie den Ort nach Königin Victoria.

265

suǒyǐ xiànzài ne tā de yīngwén míng jiù jiào "Victoria Peak".

所以现在呢它的英文名就叫“Victoria Peak”。

Deshalb ist sein englischer Name nun Victoria Peak.

266

Wǒ jìde zhèlǐ de gāodù, hǎibá yīnggāi shì wǔbǎi duō mǐ,

我记得这里的高度，海拔应该是五百多米，

Ich meine, wir sind hier in über 500 Metern Höhe,

Ein Spaziergang durch Hongkong

267

shì xiānggǎng dǎo de zuì gāo fēng.

是香港岛的最高峰。

das ist der höchste Punkt auf Hong Kong Island.

268

Kěyǐ kàndào nà biān.

可以看到那边。

Wir können dort mal gucken.

269

Qíshí shàngmiàn háishi yǒu yīdiǎn liáng de.

其实上面还是有一点凉的。

Es ist wirklich etwas kalt hier oben.

270

Jīntiān shàngwǔ de shíhou yǒu tàiyáng,

今天上午的时候有太阳，

Heute Vormittag schien die Sonne noch,

271

dànshì xiànzài shì yīn tiān,

但是现在 是阴天，

aber jetzt ist alles bewölkt.

272

suǒyǐ gǎnjué nà biān kàn de bùshì hěn qīngchū.

所以感觉那边看得不是很清楚。

Man kann also nicht so viel erkennen.

273

Wǒ lái pāi yī zhāng zhào xiān.

我来拍一张照先。

Ich mache eben schnell ein Foto.

Ein Spaziergang durch Hongkong

274

Kàn! Yīnwèi tiānqì de wèntí,

看! 因为天气的问题,

Sieh mal, wegen des Wetters

275

suǒyǐ zhège zhàopiàn de xiànguǒ chūlái bùshì hěn hǎo.

所以这个照片的效果出来不是很好。

werden die Fotos nicht allzu gut.

276

Gǎnjué yǒudiǎn wù méngméng de.

感觉有点雾蒙蒙的。

Es scheint etwas diesig zu sein.

277

Hǎoduō pāizhào de yóukè, hái yǒu zìpāi de yóukè.

好多拍照的游客, 还有自拍的游客。

Ganz viele Touristen machen Fotos oder Selfies,

278

Kěshì... zhège shì wàngyuǎnjìng, yīnggāi

可是... 这个是望远镜, 应该

aber... Das ist ein Fernrohr, glaube ich.

279

Hǎoxiàng yào shōufèi, wǔ kuài qián. Zhèlǐ

好像要收费, 五块钱。这里

Dafür muss man anscheinend bezahlen, hier, fünf Dollar.

280

Yě kěyǐ yòng zhège kǎ shuā, shì yíxià

也可以用这个卡刷, 试一下

Man kann auch die Karte benutzen, mal ausprobieren.

Ein Spaziergang durch Hongkong

281

Wǒ xiànzài fàng shàngqù shuā yīxià.

我现在放上去刷一下。

Ich halte jetzt mal die Karte vor.

282

Shōufèi wǔ kuài,

收费五块,

Fünf Dollar werden abgebucht.

283

wǒ de yú'é shì yībǎi líng sān kuài bā máo.

我的余额是一百零三块八毛。

Ich habe noch 103,8 Dollar Guthaben.

284

Wǒ xiànzài kàn yīxià.

我现在看一下。

Dann gucke ich mal.

285

Dànshì wǒ shénme dōu kànbujiàn a!

但是我什么都看不见啊!

Ich sehe ja gar nichts!

286

Māma, nǐ dài yìngbì le méiyǒu?

妈妈，你带硬币了没有？

Mama, hast du Münzen dabei?

287

Wǒ xiǎng kàn wàngyuǎnjìng.

我想看望远镜。

Ich möchte durch das Fernrohr gucken.

Ein Spaziergang durch Hongkong

288

Shénme dōu kànbujiàn!

什么都看不见！

Man sieht nichts!

289

Shénme dōu méiyǒu!

什么都没有！

Da ist nichts!

290

Shénme dōu méiyǒu de ya!

什么都没有的呀！

Rein gar nichts!

291

Tiānqì bù hǎo.

天气不好。

Das Wetter ist schlecht.

292

Wǒ shá dōu kànbujiàn!

我啥都看不见！

Ich kann absolut nichts sehen!

293

Shénme dōu kànbujiàn! Kànbudào

什么都看不见！看不到

Man erkennt nichts!

294

Yīdiǎn dōu kànbujiàn!

一点都看不见！

Nicht mal ein bisschen!

Ein Spaziergang durch Hongkong

295

Hái bùrú wǒ dài yǎnjìng kàn de qīngchū.

还不如我戴眼镜看得清楚。

Ich hätte meine Brille aufsetzen sollen.

296

Làngfèi le wǔ kuài! Bùyào...

浪费了五块！不要...

Ich habe fünf Dollar verschwendet!

297

Zhè shāndǐng shàng háozhái gǎnjué yě bù zǎyàng a!

这山顶上豪宅感觉也不咋样啊！

Die Villen auf dem Berg wirken auch nicht besonders.

298

Méi shànglái guò ma, kàn yīxià, nándé

没上来过嘛，看一下，难得

Aber jetzt sind wir schon mal hier, dann gucken wir uns auch um.

299

Hěnduō yóukè xǐhuan zài sì diǎn zhōng zhīhòu dào shāndǐng shàngmiàn lái,

很多游客喜欢在四点钟之后到山顶上来，

Viele Touristen kommen nach 16 Uhr her,

300

yīnwèi sì diǎn zhōng zhīhòu shànglái de shíhou chàbuduō shì wǔ diǎn zhōng,

因为四点钟之后上来的时候差不多是五点钟，

weil wenn du oben bist, ist es schon fast 17 Uhr

301

nàme wǔ diǎn zhōng zhège shíhou gānghǎo shì bàngwǎn de shíhou,

那么五点钟这个时候刚好是傍晚的时候，

und da beginnt die Abenddämmerung.

Ein Spaziergang durch Hongkong

302

Rúguō shuō yǒu tàiyáng dehuà, nǐ hái kěyǐ kàndào luòrì.

如果说有太阳的话，你还可以看到落日。

Bei klarem Himmel kannst du den Sonnenuntergang sehen,

303

Dànshì jīntiān ne yīnwèi shì yīn tiān, suǒyǐ méiyǒu tàiyáng.

但是今天呢因为是阴天，所以没有太阳。

aber heute ist es bewölkt und die Sonne ist weg.

304

Nàme dào le yèwǎn de shíhou,

那么到了夜晚的时候，

Wenn es dunkel wird,

305

jīběn shàng zài liù diǎn dào qī diǎn zhōng de shíhou,

基本上在六点到七点钟的时候，

so zwischen 18 und 19 Uhr,

306

dào qī diǎn zhōng de shíhou ne, nǐ jiù kěyǐ kàndào yèjǐng.

到七点钟的时候呢，你就可以看到夜景。

kannst du den nächtlichen Ausblick genießen.

307

Yīnwèi mǎshàng suǒyǒu xiānggǎng de yīxiē jiànzhùwù,

因为马上所有香港的一些建筑物，

In allen Gebäuden in Hongkong geht dann

308

Tāmen dōu huì... dēng dōu huì liàng qǐlái.

它们都会... 灯都会亮起来。

das Licht an.

Ein Spaziergang durch Hongkong

309

Nàme wǒ bù zhīdào wǒ huì bùhuì zài zhèlǐ dāi dào wǎnshang,

那么我不知道我会不会在这里待到晚上，

Ich weiß nicht, ob ich bis dahin bleibe,

310

yīnwèi shízài shì tài lěng le!

因为实在是太冷了！

es ist einfach zu kalt hier!

311

Shàngmiàn de fēng tài dà le.

上面的风太大了。

Der Wind weht hier oben sehr stark.

312

Wǒ bù zhīdào wǒ diǎn de shì shénme,

我不知道我点的是什么，

Ich weiß nicht, was ich bestellt habe,

313

dànshì ne tā lǐmian quánbù shì xiǎo xiā,

但是呢它里面全部是小虾，

aber hier sind überall kleine Shrimps.

314

ránhòu yǒu yī kuài yúròu.

然后有一块鱼肉。

Hier ist auch ein Stück Fisch.

315

Cháng yīxià xiān.

尝一下先。

Ich probiere erstmal.

Ein Spaziergang durch Hongkong

316

Yǒu yī diǎndiǎn là.

有一点点辣。

Es ist bisschen scharf.

317

Yībān ba, wǒ juéde

一般吧，我觉得

Schmeckt gewöhnlich.

318

Zhège shì yúròu.

这个是鱼肉。

Das hier ist Fisch.

319

Zhège hái kěyǐ!

这个还可以!

Der schmeckt nicht übel!

320

Ránhòu yī xiǎo wǎn mǐfàn, zhème xiǎo!

然后一小碗米饭，这么小!

Und hier ist etwas Reis, so wenig!

321

Wǒ juéde wǒ kěndìng chībubǎo,

我觉得我肯定吃不饱，

Ich glaube, davon werde ich nicht satt.

322

Huí jiā hái děi zài chī yī dùn.

回家还得再吃一顿。

Zuhause muss ich nochmal etwas essen.

Ein Spaziergang durch Hongkong

323

Xiànzài ne, wǒmen zài xiānggǎng zuì yǒumíng de xiānggǎng gōngyuán.

现在呢，我们在香港最有名的香港公园。

Wir sind gerade im Hong Kong Park, der ist hier sehr bekannt

324

Zhèlǐ ne, lí tàipíng shāndǐng shì hěn jìn de,

这里呢，离太平山顶是很近的，

und auch ganz nah am Victoria Peak.

325

Qíshí jiù zài pángbiān.

其实就在旁边。

Praktisch nebenan.

326

Nàme zài zǒu jìnlái de shíhou, wǒ de gǎnjué shì

那么在走进来的时候，我的感觉是

Als wir hergekommen sind, dachte ich mir so:

327

Wa! Zhèlǐ de jiànzhùwù a, dōu hǎo yǒu...

哇！这里的建筑物啊，都好有...

"Wow! Die Gebäude hier..."

328

Hěn tèbié, tāmen de shèjì.

很特别，它们的设计。

die Architektur ist einzigartig!"

329

Ránhòu sìzhōu a dōu shì bǐjiào chéngshì huà de gāolóu dàshà,

然后四周啊都是比较城市化的高楼大厦，

Wir sind umringt von modernen Hochhäusern

Ein Spaziergang durch Hongkong

330

zài zhè zhōngjiān jìngrán yǒu zhème dà yī gè gōngyuán,
在这中间竟然有这么大一个公园,
und mittendrin ist so ein riesiger Park!

331

suǒyǐ duìyú wǒ lái shuō, wǒ yě juéde shì gè fēicháng dà de jīngxǐ.
所以对于我来说，我也觉得是个非常大的惊喜。
Das war eine große Überraschung für mich.

332

Nàme jīntiān ne, wǒmen lái dào zhèlǐ yě xiǎng dài nǐmen qù
那么今天呢，我们来到这里也想带你们去
Heute wollen wir euch also mitnehmen,

333

zǒu yī zǒu, kàn yī kàn zhège gōngyuán lǐmiàn dào dǐ yǒu shéme
走一走，看一看这个公园里面到底有什么
wollen mit euch umherschlendern und gucken,

334

hǎowán de dōngxì, yǒuqù de dōngxì.
好玩的东西，有趣的东西。
was es hier spannendes gibt.

335

Zǒu ba!
走吧！
Auf geht's!

336

Zhè jǐ tiān tiānqì dōu bǐjiào hǎo, dà qíngtiān.
这几天天气都比较好，大晴天。
Das Wetter war die letzten Tage sehr gut, viel Sonnenschein,

Ein Spaziergang durch Hongkong

337

Suǒyǐ hǎoduō rén dōu nǎzhe tèbié zhuānyè de shèyǐngjī

所以好多人都拿着特别专业的摄影机

darum kommen viele mit professionellen Kameras

338

dào zhège gōngyuán lǐmian lái shèyǐng.

到这个公园里面来摄影。

in den Park um Fotos zu machen.

339

Zhèlǐ shì yī gè pùbù, kàn!

这里是一个瀑布，看！

Da ist ein Wasserfall, schau mal!

340

Wa, hǎo měi a!

哇，好美啊！

Wow, wie schön!

341

Wa, zài zhè biān rúguǒ zū yī gè bàngōngshì dehuà,

哇，在这边如果租一个办公室的话，

In dieser Gegend Bürofläche zu mieten

342

kěndìng hěn guì!

肯定很贵！

muss sehr teuer sein!

343

Bùguò wǒ xiǎng zài... zài zhèlǐ

不过我想在... 在这里

Aber ich denke... hier...

Ein Spaziergang durch Hongkong

344

jiùshì zài zhèlǐ shàngbān huòzhě zài zhèlǐ kāi gōngsī de rén

就是在这里上班或者在这里开公司的人

Leute, die hier arbeiten oder ein Unternehmen haben,

345

yīnggāi dōu shì fēicháng yǒu qián de.

应该都是非常有钱的。

sind bestimmt richtig reich.

346

Tā shì yòng LED dēng péiyù chūlái de.

它是用 LED 灯培育出来的。

Das wächst hier mit LED-Licht.

347

Zhīqián wǒ yǒu gè kèhù, táiwān de,

之前我有个客户，台湾的，

Ich hatte mal einen Kunden in Taiwan,

348

tāmen jiùshì zuò zhèzhǒng zhíwù dēng.

他们就是做这种植物灯。

die (seine Firma) haben solche Pflanzenlampen produziert.

349

Ránhòu nàge zhíwù dēng tā...

然后那个植物灯它...

Diese Pflanzenlampen...

350

Yīnwèi tā de nàge guāngzhào jiù dēngyú shì...

因为它的那个光照就等于是...

ihr Licht...

Ein Spaziergang durch Hongkong

351

mónǐ tàiyáng guāng, suǒyǐ tā de zhíwù kěyǐ shēngzhǎng.

模拟太阳光，所以它的植物可以生长。

imitiert das der Sonne, so können die Pflanzen wachsen.

352

Tā zhèlǐ jiùshì wēnshì,

它这里就是温室，

Das hier ist ein Gewächshaus.

353

kěnéng tā lǐmian de wēndù dōu huì bǎochí zài...

可能它里面的温度都会保持在...

die Temperatur wird auf einem Level gehalten,

354

jiùshì bǐjiào shìhé zhíwù shēngzhǎng de wēndù.

就是比较适合植物生长的温度。

das passend für die Pflanzen ist.

355

Zhège jiào "húdié lán".

这个叫“蝴蝶兰”。

Die hier heißen "Schmetterlings-Orchideen".

356

Nǐ kàn tā zhǎng de xiàng bù xiàng húdié?

你看它长得像不像蝴蝶？

Die sehen auch aus wie Schmetterlinge, oder?

357

Nà shì húdié.

那是蝴蝶。

Das ist ein Schmetterling.

Ein Spaziergang durch Hongkong

358

Tā zhège míngzi jiù jiào "húdié lán".

它这个名字就叫“蝴蝶兰”。

Deshalb der Name "Schmetterlings-Orchidee"

359

Zhège yīngāi shì yīyàng de.

这个应该是一样的。

Das ist die gleiche, glaube ich.

360

Wa! Gè zhǒng gè yàng de huā a!

哇！各种各样的花啊！

Wow! So viele verschiedene Blumen!

361

Zhège hǎo piàoliang!

这个好漂亮！

Die da ist hübsch!

362

Yánsè, zhège yánsè hǎo piàoliang.

颜色，这个颜色好漂亮。

Die Farbe ist schön.

363

Zhège zhíwù de míngzi a, hěn yǒuyìsi.

这个植物的名字啊，很有意思。

Der Name dieser Pflanze ist interessant.

364

Tā jiào "dào shǒu xiāng".

它叫“到手香”。

Sie heißt "Handduft"

Ein Spaziergang durch Hongkong

365

Wǒ gūji tā jiào zhège míngzi de yuányīn shì yīnwèi

我估计它叫这个名字的原因是因为

Ich schätze sie heißt so,

366

kěnéng nǐ yī mō tā, ránhòu nǐ de shǒu huì yǒu xiāngwèi.

可能你一摸它，然后你的手会有香味。

weil deine Hand duftet, sobald du sie berührst.

367

Zhè shì wǒ cāicè de.

这是我猜测的。

Das ist meine Vermutung.

368

Xiānrénzhǎng!

仙人掌！

Kakteen!

369

Wa! Hǎo dà! Kàn!

哇！好大！看！

Wow! Schau mal wie groß die sind!

370

Zhème dà yī gè!

这么大一个！

So groß!

371

Wa! Zhème dà yī gè xiānrénzhǎng.

哇！这么大一个仙人掌。

Wow, so ein großer Kaktus.

Ein Spaziergang durch Hongkong

372

Wa! Zhège gèng dà!

哇！这个更大！

Der ist ja noch größer!

373

Nǐ zhīdào zhège xiānrénzhǎng jiào shénme míngzi ma?

你知道这个仙人掌叫什么名字吗？

Weißt du, wie man diesen Kaktus nennt?

374

Tā jiào “xiàngyá qiú”.

它叫“象牙球”。

Man nennt ihn “Elfenbeinkugel”.

375

Xiàngyá jiùshì dàxiàng de yáchǐ.

象牙就是大象的牙齿。

Elfenbein ist aus Elefantenzähnen.

376

Qiú jiùshì... kěnéng yīnwèi tā de xíngzhuàng zhǎng de bǐjiào...

球就是... 可能因为它的形状长得比较...

Und “Kugel”... vielleicht weil die Form

377

Zhǎng de xiàng yī gè qiú ma,

长得像一个球嘛，

wie eine Kugel aussieht.

378

suǒyǐ tā jiù jiào “xiàngyá qiú”.

所以它就叫“象牙球”。

Deswegen der Name “Elfenbeinkugel”.

Ein Spaziergang durch Hongkong

379

Wa! Zhège xiàng bù xiàng mógu?

哇！这个像不像蘑菇？

Die sehen wie Pilze aus, oder?

380

Hǎo kě'ài o! Hái yǒu bùtóng yánsè de.

好可爱哦！还有不同颜色的。

Wie süß! Sogar in unterschiedlichen Farben.

381

Xiàng tāmen zhèxiē dōu shì cóng

像它们这些都是从

Die Pflanzen hier

382

Zhōngměi hái yǒu Nán Měizhōu jìnkǒu guòlái de zhíwù.

中美还有南美洲进口过来的植物。

sind alle aus Mittel- und Südamerika importiert.

383

Zhège shì mòxīgē guòlái de.

这个是墨西哥过来的。

Der ist aus Mexiko.

384

Zhè yī gè, zhège "jùrén zhù".

这一个，这个“巨人柱”。

Der hier (heißt) "Zhurenzhu".

385

Jùrén jiùshì hěn gāo hěn dà de rén,

巨人就是很高很大的人，

"Jùrén" ist ein großer Mensch, ein Riese.

Ein Spaziergang durch Hongkong

386

zhù ma jiùshì yī gēn zhùzi,

柱嘛就是一根柱子，

“zhù” bedeutet Säule.

387

suǒyǐ tā de míngzi jiào “jùrén zhù”.

所以它的名字叫“巨人柱”。

Deshalb heißt er “Riesensäule”.

388

Dōu shì cóng guówài jìn guòlái de.

都是从国外进过来的。

Die sind alle importiert..

389

Kàn! Shàngmiàn yǒu yī gè wǔhuán,

看！上面有一个五环，

Guck mal! Da oben sind fünf Ringe.

390

Zhèlǐ shì àolínpǐkè guǎngchǎng.

这里是奥林匹克广场。

Hier ist der Olympic Square.

391

Wǒmen jìnqù kàn yīxià ba.

我们进去看一下吧。

Gehen wir rein und schauen uns um!

392

Nàgè xiǎo niǎo hǎoxiàng bùshì hěn pàrén āi.

那个小鸟好像不是很怕人哎。

Dieser Vogel scheint nicht viel Angst vor Menschen zu haben.

Ein Spaziergang durch Hongkong

393

Nǐ kàn! Tā yě bù pǎo.

你看！它也不跑。

Siehst du? Er rennt nicht weg.

394

Hā luō, hā luō!

哈罗，哈罗！

Hallo, hallo!

395

Hǎo ba, bù gēn tā wán le, zǒu ba.

好吧，不跟它玩了，走吧。

In Ordnung, genug gespielt. Weiter geht's!

396

Zhǐ gòng yǐnyòng! Zhèlǐ shuǐ shì kěyǐ hē de.

只供饮用！这里水是可以喝的。

Nur zum Trinken! Hier kann man Wasser trinken.

397

Dànshì zěnmē kāi?

但是怎么开？

Aber wie geht das an?

398

Suàn le, wǒ bù huì kāi!

算了，我不会开！

Egal, ich kriege es nicht hin!

399

Yī zhī dà de jīnyú, ránhòu qítā dōu shì xiǎo de.

一只大的金鱼，然后其它都是小的。

Ein großer Goldfisch, die anderen sind alle klein.

Ein Spaziergang durch Hongkong

400

Wa! Hǎoduō o! Kěnéng nǐmen kànbudào.

哇！好多哦！可能你们看不到。

Wow, so viele! Vielleicht seht ihr die nicht,

401

Dànshì, wǒ kàndào hǎoduō

但是，我看到好多

aber ich sehe ganz viele.

402

Gè zhǒng gè yàng de, zhège yú de yán...

各种各样的，这个鱼的颜色...

So viele verschiedene. Die Farbe von diesem Fisch...

403

Nǐ kàn tā de shēnshang de huāwén shì huāsè de.

你看它的身上的花纹是花色的。

Du kannst sehen, dass er eine Musterung hat.

404

Wa! Zhèlǐ gèng duō dà yú!

哇！这里更多大鱼！

Wow! Hier sind noch mehr große Fische!

405

Báisè de, hēisè de, huāsè de.

白色的，黑色的，花色的。

Weißer, schwarzer, bunter...

406

Gè zhǒng gè yàng de yánsè dōu yǒu.

各种各样的颜色都有。

alle möglichen Farben.

Ein Spaziergang durch Hongkong

407

Nǐ kàn tāmen yīdiǎn dōu bù xiàng zhēn de,

你看它们一点都不像真的，

Die sehen gar nicht echt aus.

408

Shì bùshì tèbié xiàng jiǎ de?

是不是特别像假的？

Die sehen nicht echt aus, oder?

409

Wa! Nà yī tiáo zuìdà le!

哇！那一条最大了！

Wow! Der da ist der größte!

410

Nǐ kàn! Nà tiáo hǎo dà!

你看！那条好大！

Schau mal, wie groß der ist!

411

Yǒu kěnéng zài nàge shàngmiàn o.

有可能在那个上面哦。

Wahrscheinlich ist die da oben. (Die Vogelvoliere)

412

Dànshì shàngmiàn yě méiyǒu biāoshì, dōu bù zhī...

但是上面也没有标示，都不知...

Aber es gibt keine Schilder und ich weiß nicht...

413

Bùduì bùduì! Nàge shì wǒmen gānggāng qùguò de

对不对！那个是我们刚刚去过的

Nein, falsch. Da war ich gerade.

Ein Spaziergang durch Hongkong

414

Zhíwù de... wēnshì

植物的... 温室

Im Gewächs...haus

415

Zài nǎlǐ a? Zhǎobudào!

在哪里啊? 找不到!

Wo ist es? Ich finde es nicht!

416

Zhōngyú zhǎodào le.

终于找到了。

Endlich habe ich sie (die Voliere) gefunden.

417

Yuánlái jiù zài gāngāng nàge wēnshì de pángbiān.

原来就在刚刚那个温室的旁边。

Es ist direkt neben dem Gewächshaus!

418

Nǐ kàn zhèlǐ!

你看这里!

Schau her!

419

Zhèlǐyǒu biāoshì.

这里有标示。

Hier ist ein Schild.

420

Wēnshì zài zhè biān ma,

温室在这边嘛,

Das Gewächshaus ist auf dieser Seite

Ein Spaziergang durch Hongkong

421

guān niǎo yuán jiù zài nà yībiān!

观鸟园就在那一边!

und die Vogelvoliere auf der anderen!

422

Wǒmen zǒu cuò le.

我们走错了。

Wir sind falsch gelaufen.

423

Làngfèi le hǎoduō shíjiān!

浪费了好多时间!

Wir haben so viel Zeit verschwendet!

424

Bùguò zhège shàngpōlù zǒu de hǎo xīnkǔ a!

不过这个上坡路走得好辛苦啊!

Bergauf laufen ist ganz schön anstrengend!

425

Zhǎodào la! Jiù zài nà biān.

找到啦! 就在那边。

Gefunden! Hier ist es.

426

Āiyō, mā ya! Pá de hǎo lèi a!

哎哟, 妈呀! 爬得好累啊!

Oh man! Vom Hochlaufen bin ich richtig müde..

427

Wǒ kàn yīxià nàge shàngmiàn de biāoshì.

我看一下那个上面的标示。

Ich gucke mal auf das Schild da oben.

Ein Spaziergang durch Hongkong

428

Hái zài qiánmiàn.

还在前面。

Noch weiter gerade aus..

429

Shì bùshì zài... wǒmen qù zhèlǐ kàn yīxià xiān.

是不是在... 我们去这里看一下先。

Schauen wir uns hier erstmal um.

430

Wǒ kàndào le. Nàlǐ, zuì nà biān.

我看到了。那里，最那边。

Ich sehe es. Da ganz hinten.

431

Kàndào méiyǒu? Nàge... hǎo dà yī zhī!

看到没有？那个... 好大一只！

Hast du den gesehen? Ein ganz großer!

432

Suǒyǐ zhège jiùshì nà zhī niǎo de jiā.

所以这个就是那只鸟的家。

Das ist also das Zuhause von diesem Vogel.

433

Zhèlǐ yě yǒu liǎng zhī. Kàn! Tā zài chī dōngxi.

这里也有两只。看！它在吃东西。

Da sind zwei. Schau! Der isst gerade.

434

Nǐ kàn zhège niǎo, tā de tóu shàngmiàn shì chéngsè de,

你看这个鸟，它的头上面是橙色的，

Guck dir den Vogel an, der ist orange auf dem Kopf,

Ein Spaziergang durch Hongkong

435

hǎo xiàng yī dǐng huángguān!

好像一顶皇冠！

das sieht wie eine Krone aus!

436

Kàn! Tā bù tiào le, gāngāng zài tiào.

看！它不跳了，刚刚在跳。

Guck, der tanzt nicht mehr. Gerade war er noch am tanzen.

437

Lái lái! Tā yòu zài tiào.

来来！它又在跳。

Komm, er tanzt wieder!

438

Tā hǎoxiàng kàndào yǒu qúnzhòng zài wéiguān tā de biǎoyǎn,

它好像看到有群众在围观它的表演，

Er hat anscheinend gesehen, dass er Zuschauer hat,

439

suǒyǐ tā yě zài biǎoyǎn gěi dàjiā kàn.

所以它也在表演给大家看。

also gibt er allen eine Show.

440

Nǐ kàn tā hǎoxiàng zài chàngē, yòu zài tiàowǔ yīyàng de.

你看它好像在唱歌，又在跳舞一样的。

Guck mal, als würde er singen und tanzen.

441

Zhè zhī niǎo jiù bǐjiào ānjìng yīdiǎn.

这只鸟就比较安静一点。

Der Vogel hier ist eher ruhig.

Ein Spaziergang durch Hongkong

442

Nǐ kàn tā zuò zài nàlǐ jiù bù zěme shuōhuà.

你看它坐在那里就不怎么说话。

Er sitzt nur da und sagt nichts.

443

Liǎng zhī niǎo de xìnggé bù yīyàng,

两只鸟的性格不一样，

Der Charakter der beiden Vögel ist unterschiedlich.

444

Yī zhī bǐjiào ānjìng, língwài yī zhī bǐjiào huópō.

一只比较安静，另外一只比较活泼。

Einer ist still, der andere eher lebhaft.

445

Hái yǒu yī zhī niǎo lóng.

还有一只鸟笼。

Da ist noch ein Käfig.

446

Wa... zhèlǐ yǒu hǎoduō zhī!

哇... 这里有好多只！

Wow, hier sind so viele Vögel!

447

Nǐ kàn! Yī, èr, sān, sì, wǔ, liù, hǎoduō!

你看！一、二、三、四、五、六，好多！

Schau! Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, ganz viele!

448

Zhè biān de yāo xiǎo yīdiǎn.

这边的要小一点。

Die hier sind etwas kleiner.

Ein Spaziergang durch Hongkong

449

Kuàidiǎn guòlái kàn!

快点过来看!

Komm schnell her und guck!

450

Zhè xiàmiàn hǎoxiàng yī gè xiǎo shùlín, hǎo piàoliang!

这下面好像一个小树林，好漂亮!

Da unten ist anscheinend ein kleiner Wald, wie schön!

451

Hā! Niǎo zài chànggē.

哈! 鸟在唱歌。

Die Vögel sind am singen.

452

Tāmen zài zhè'er shēnghuó de hǎo zìzài a.

它们在这儿生活得好自在啊。

Die haben es hier richtig gut!

453

Zhège yīnggāi shì gěi niǎo chī de shíwù.

这个应该是给鸟吃的食物。

Das muss das Futter für die Vögel sein.

454

Nǐ kàn tā nàge yùmǐ diào zài nàlǐ,

你看它那个玉米吊在那里，

Der Maiskolben hängt da

455

ránhòu xiàmiàn yǒu yī gè pánzi tuōzhe ma,

然后下面有一个盘子托着嘛，

und darunter ist eine Auffangschale.

Ein Spaziergang durch Hongkong

456

suǒyǐ niǎo měi cì zhuó zhuó zhuó,

所以鸟每次啄啄啄，

Jedes mal, wenn der Vogel

457

nàge niǎo chī nàge yùmǐ de shíhou,

那个鸟吃那个玉米的时候，

am Maiskolben pickt,

458

nàge yùmǐ huì diào xiàlái,

那个玉米会掉下来，

werden ein paar Maiskörner herunterfallen.

459

dànshì huì fángzhǐ tā diào zài dìshàng,

但是会防止它掉在地上，

Aber (die Schale) verhindert, dass sie auf den Boden fallen.

460

suǒyǐ tā jiù diào zài nàge pánzi lǐmian.

所以它就掉在那个盘子里面。

Stattdessen fallen sie in die Schale.

461

Xiàmiàn hái yǒu hǎoduō gè, dànshì nǐmen kěnéng kànbudào.

下面还有好多个，但是你们可能看不到。

Da unten sind noch ganz viele, aber wahrscheinlich könnt ihr die nicht sehen.

462

Kàn nàge!

看那个!

Guck mal da!

Ein Spaziergang durch Hongkong

463

Nàge hǎoxiàng shì jiǎ de ba.

那个好像是假的吧。

Die (Pflanze) sieht nicht echt aus.

464

Tā zhǎng zài qiáng shàngmiàn le.

它长在墙上面了。

Die wächst an der Wand.

465

Zhèlǐ yǒu liǎng zhī!

这里两只！

Hier sind zwei!

466

Hēisè de, hēisè de!

黑色的，黑色的！

Schwarze!

467

Kàn! Nà biān! Tā de wěiba hǎo cháng! Zhème cháng.

看！那边！它的尾巴好长！这么长。

Schau mal, da! Sein Schwanz ist richtig lang!

468

Nǐ kàn nà zhī niǎo de máo hǎo bái o!

你看那只鸟的毛好白哦！

Das Gefieder ist richtig weiß!

469

Ránhòu tā de zuǐ...

然后它的嘴...

Und sein Schnabel...

Ein Spaziergang durch Hongkong

470

Tā de zuǐba hái yǒu tā de yǎnjīng de yánsè shì lán sè de!

它的嘴巴还有它的眼睛的颜色是蓝色的!

Sein Schnabel und seine Augen sind blau!

471

Nǐ kàn! Shì lán sè de!

你看! 是蓝色的!

Guck, blau!

472

Hǎo piàoliang de yánsè!

好漂亮的颜色!

Was für eine schöne Farbe!

473

Wa! Zhèlǐ yǒu hǎoduō hǎoduō niǎo!

哇! 这里有好多好多鸟!

Wow! Hier gibt es echt viele Vögel!

474

Nàge shì xiǎoxiǎo de, liǎng zhī, kàn!

那个是小小的, 两只, 看!

Die da sind ganz klein, zwei Stück, schau!

475

O! Tā zuān dào nàge shù dòng lǐmian qù le.

哦! 它钻到那个树洞里面去了。

Oh, die sind in das Baumloch geflogen.

476

Kàndào méi? Nàge shù dòng!

看到没? 那个树洞!

Hast du das Baumloch gesehen?

Ein Spaziergang durch Hongkong

477

O... yǐjīng jìnqù le.

哦... 已经进去了。

Oh, die sind schon drinnen.

478

Mógu, mógu, shù shàngmiàn yǒu mógu!

蘑菇，蘑菇，树上面有蘑菇！

Pilze! Da sind Pilze auf dem Baum!

479

Chūkǒu la!

出口啦！

Der Ausgang!

480

Jīntiān wǒmen yào qù cānguān de shì

今天我们要去参观的是

Heute besichtigen wir den

481

wèiyú xiānggǎng dà yǔshān de tiāntán dàfó.

位于香港大屿山的天坛大佛。

Tiantan-Buddha auf Lantau Island.

482

Qù dà yǔshān kěyǐ zuò chuán,

去大屿山可以坐船，

Um dort hinzukommen, kann man mit dem Boot,

483

zuò gōngjiāo, huò zuò shāndǐng lǎnchē.

坐公交，或坐山顶缆车。

dem Bus oder der Seilbahn fahren.

Ein Spaziergang durch Hongkong

484

Lǎnchē yě yǒu fēn pǔtōng chēxiāng hé shuǐjīng chēxiāng.

缆车也有分普通车厢和水晶车厢。

Die Seilbahn hat Standard- und Kristall-Kabinen.

485

Wǒmen xuǎnzé le piányi de pǔtōng chēxiāng.

我们选择了便宜的普通车厢。

Wir haben uns für die günstigere Standard-Kabine entschieden.

486

Bùguò zài páiduì de shíhou wǒmen jiù hòuhuǐ le.

不过在排队的时候我们就后悔了。

Beim Anstehen haben wir es aber bereut.

487

Yīnwèi dàbùfen yóukè dōu gēn wǒmen yīyàng,

因为大部分游客都跟我们一样，

Wie wir haben die meisten Touristen

488

wèile néng shěng xià wǔshí kuài qián,

为了能省下五十块钱，

um 50 HK Dollar zu sparen

489

jiù mǎi le pǔtōng chēxiāng.

就买了普通车厢。

einfach die Standard-Kabine genommen.

490

Zuìhòu, wǒmen pái le liǎng gè duō xiǎoshí duì cái shàng chē.

最后，我们排了两个多小时队才上车。

Erst nach über zwei Stunden in der Schlange konnten wir einsteigen.

Ein Spaziergang durch Hongkong

491

Gēn wǒmen zuò zài yīqǐ de yǒu liǎng wèi shì wàiguórén,

跟我们坐在一起的有两位是外国人，

Wir saßen zusammen mit zwei Ausländern,

492

qítā de dōu shì zhōngguórén.

其他的都是中国人。

die restlichen waren Chinesen.

493

Dāng lǎnchē shēng dào dǐngdiǎn shí,

当缆车升到顶点时，

Wenn die Seilbahn den höchsten Punkt erreicht

494

zài xiàng chuāngwài wàng qù,

再向窗外望去，

und man dann herausschaut,

495

nà jǐngsè zhēn de shì tài měi le!

那景色真的是太美了！

ist die Aussicht wunderschön!

496

Dàn bìng bùshì měigerén dōu xǐhuan xīnshǎng měijǐng de.

但并不是每个人都喜欢欣赏美景的。

Aber nicht jeder weiß die Aussicht zu schätzen.

497

Bǐrú zhè wèi nǚshì,

比如这位女士，

Diese Frau zum Beispiel

Ein Spaziergang durch Hongkong

498

yī lùshàng dōu zài hé péngyou liáotiān,

一路上都在和朋友聊天，

hat sich die ganze Fahrt über unterhalten

499

huò shì wán shǒujī.

或是玩手机。

oder war am Handy.

500

Ér zhè wèi jīnfà měinǚ jiù bǐjiào xīngfèn le,

而这位金发美女就比较兴奋了，

Diese blonde Frau hier war aber sehr aufgeregt

501

názhe zìpāi gān bùtíng de zìpāi.

拿着自拍杆不停地自拍。

und hat pausenlos Bilder von sich mit ihrem Selfie-Stick gemacht.

502

Bàn gè duō xiǎoshí hòu, wǒmen dǐdá le mùdìdì,

半个多小时后，我们抵达了目的地，

Nach über einer halben Stunde erreichten wir das Ziel,

503

yě jiùshì zhè zūn dàfó de suǒzàidì.

也就是这尊大佛的所在地。

also den Ort, an dem der Buddha steht.

504

Lái zhèlǐ de rén jīběn shàng dōu shì yóukè,

来这里的人基本上都是游客，

Die meisten Leute hier waren Touristen,

Ein Spaziergang durch Hongkong

505

qízhōng yǒu yībàn shì wàiguó yóukè.

其中有一半是外国游客。

davon die Hälfte Ausländer.

506

Wǒ fāxiàn xiānggǎng hái shì tǐng shòu wàiguó yóukè de huānyíng de.

我发现香港还是挺受外国游客的欢迎的。

Mir ist aufgefallen, das Hongkong bei ausländischen Touristen sehr beliebt ist.

507

Dàfó jiǎoxià de guǎngchǎng shàng yǒu hěnduō niú,

大佛脚下的广场上有很多牛，

Auf dem Platz unterhalb des Buddhas waren viele Rinder,

508

yīnggāi shì gùyì fàng zài zhèlǐ gěi yóukè guānshǎng de.

应该是故意放在这里给游客观赏的。

wahrscheinlich wurden die extra für die Touristen da platziert.

509

Kàn! Zhè tóu niú shì bùshì hěn gǎoxiào?

看！这头牛是不是很搞笑？

Guck mal! Ist das Rind nicht lustig?

510

Tā sìhū duì zhège yóukè hěn bùmǎn,

它似乎对这个游客很不满，

Es sah aus, als würde es den Touristen nicht mögen

511

bùtíng de yòng tóu qù gōngjí tā de bāo.

不停地用头去攻击他的包。

und es hat dessen Tasche die ganze Zeit angegriffen.

Ein Spaziergang durch Hongkong

512

Pángbiān de yóukè dōu fēnfēn ná chū shǒujī lái pāizhào.

旁边的游客都纷纷拿出手机来拍照。

Die Touristen drumherum haben alle ihr Handy für ein Foto rausgeholt.

513

Kàn wán niú hòu, wǒmen jiù láidào le dàfó jiǎoxià,

看完牛后，我们就来到了大佛脚下，

Wir verließen die Rinder und gingen zum Aufstieg,

514

zhǔnbèi pá shàngqù jìn jùlǐ de guānkàn dàfó.

准备爬上去近距离地观看大佛。

bereit, hochzugehen und uns den Buddha genauer anzusehen.

515

Zhè lóutī bù suàn tài gāo,

这楼梯不算太高，

Die Treppe war nicht allzu lang,

516

dàn yóuyú jīntiān de yóukè hěn duō,

但由于今天的游客很多，

doch wegen der vielen Touristen heute

517

suǒyǐ pá de yě xiāngdāng de màn.

所以爬得也相当地慢。

kamen wir nur langsam voran.

518

Wa! Kàn zhè fó kě zhēn dà ya!

哇！看这佛可真大呀！

Wow! Guck mal wie groß der Buddha ist!

Ein Spaziergang durch Hongkong

519

Zhàn zài tā pángbiān cái gǎnjué dào zìjǐ shì duōme de miǎoxiǎo,
站在他旁边才感觉到自己是多么地渺小,
Neben ihm fühlte ich, wie winzig ich bin

520

ér rénlei de zhìhuì hé chuàngzào lì yòu shì duōme de wěidà!
而人类的智慧和创造力又是多么地伟大!
und wie gewaltig das Wissen und die Kreativität der Menschheit ist!

521

jìngrán néng zài zhème gāo de shāndǐng shàng,
竟然能在这么高的山顶上,
Auf einem so hohen Berggipfel

522

zhùzào zhème dà yī zūn fóxìàng,
铸造这么大一尊佛像,
haben sie eine derart große Buddha-Statue errichtet.

523

shízài shì liǎobuqǐ!
实在是了不起!
Das ist wirklich unglaublich!

524

Zhè jiùshì wǒ qīdài yǐ jiǔ de dà ào le.
这就是我期待已久的大澳了。
Das hier ist (das Fischerdorf) Tai O, auf das ich mich lange gefreut habe.

525

Yī xià chē jiù néng kàndào dàdà xiǎoxiǎo de
一下车就能看到大大小小的
Kaum waren wir ausgestiegen, konnten wir kleine und große

Ein Spaziergang durch Hongkong

526

chuánzhī tíng zài shuǐmiàn shàng,

船只停在水面上，

Boote auf dem Wasser sehen.

527

hěn yǒu yú cūn de wèidao.

很有渔村的味道。

Richtiges Fischerdorf-Flair.

528

Yúwán shì zhèlǐ de tè sè xiǎochī.

鱼丸是这里的特色小吃。

Fischbällchen sind eine Spezialität hier.

529

Gāng zǒu jìn cūn wǒ jiù mǎi le jǐ gè chángchang.

刚走进村我就买了几个尝尝。

Ich habe direkt zu Anfang einige probiert,

530

Wèidao quèshí bùcuò!

味道确实不错！

die schmeckten echt gut!

531

Dà ào cūn zhī suǒyǐ chū míng shì yīnwèi zhèlǐ de fángzi

大澳村之所以出名是因为这里的房子

Tai O ist so berühmt, weil die meisten Häuser hier

532

hěnduō dōu shì jiàn zài shuǐshàng de.

很多都是建在水上的。

über dem Wasser gebaut sind.

Ein Spaziergang durch Hongkong

533

Ér zhèzhǒng tèbié de jiànzhù fēnggé yě xīyǐn le

而这种特别的建筑风格也吸引了

Dieser besondere Baustil lockt

534

láizi shìjiè gèdì de yóukè qiánlái cānguān.

来自世界各地的游客前来参观。

Touristen aus der ganzen Welt an.

535

Wǒmen shǒuxiān zài jiē shàng guàng le yī quān.

我们首先在街上逛了一圈。

Als erstes sind wir etwas umher geschlendert.

536

Jīntiān bùshì zhōumò,

今天不是周末，

Heute ist kein Wochenende,

537

suǒyǐ jiē shàng de yóukè yě bùshì hěn duō.

所以街上的游客也不是很多。

deshalb waren wenig Touristen unterwegs.

538

Jiēdào liǎngbiān yǒu hěn duō mài hǎixiān chǎnpǐn de xiǎo diàn,

街道两边有很多卖海鲜产品的小店，

Entlang der Straße waren viele kleine Läden, die Meeresfrüchte

539

yě yǒu yīxiē xiǎochī diàn hé cānguǎn.

也有一些小吃店和餐馆。

oder Snacks verkauften und ein paar Restaurants.

Ein Spaziergang durch Hongkong

540

Wǒmen zǒu jìn le yī jiā xiǎochī diàn,

我们走进了一家小吃店，

Wir haben uns in einen kleinen Imbiss gesetzt

541

diǎn le yī wǎn dāngdì yǒumíng de dòufu huā.

点了一碗当地有名的豆腐花。

und eine lokale Spezialität bestellt - Tofupudding.

542

Wèidao yǒudiǎn dàn, wǒ bùshì hěn xǐhuan.

味道有点淡，我不是很喜欢。

Es schmeckte etwas fad und war nicht so mein Fall.

543

Dànshì tāmen de yángtái dào shì tǐng tèbié de,

但是他们的阳台倒是挺特别的，

Aber die Terrasse war sehr besonders,

544

yě shì jiàn zài shuǐshàng de.

也是建在水上的。

sie war auch über dem Wasser gebaut.

545

Wǒ zuò zài zhèlǐ xīnshǎng le yīhuǐ'er měijǐng,

我坐在这里欣赏了一会儿美景，

Ich saß dort und konnte die Aussicht genießen.

546

ránhòu jiù chūfā qù xiàngzi lǐ,

然后就出发去巷子里，

Danach ging es durch die Gassen,

Ein Spaziergang durch Hongkong

547

kànkàn zhèxiē yǔzhòngbùtóng de fángzi.

看看这些与众不同的房子。

um uns die ungewöhnlichen Häuser anzusehen.

548

Tāmen de fángzi dōu hěn xiǎo, yībān yǒu liǎng céng.

他们的房子都很小，一般有两层。

Ihre Häuser sind alle sehr klein und meist zweistöckig.

549

Dàn hěn qíguài de shì fángzi de wàimian dōu yǒu yī céng tiěpí,

但很奇怪的是房子的外面都有一层铁皮，

Komischerweise sind alle Häuser mit Metallplatten verkleidet.

550

xiàtiān de shíhou yīnggāi huì hěn rè ba.

夏天的时候应该会很热吧。

Im Sommer muss es sehr heiß sein.

551

Hái yǒu yīdiǎn yě hěn qíguài,

还有一点也很奇怪，

Merkwürdig war außerdem,

552

zhèlǐ de rén hǎoxiàng dōu bù suǒ zìxíngchē de.

这里的人好像都不锁自行车的。

dass die Leute hier ihre Fahrräder nicht abschließen.

553

Nǐ kàn zhè yī liàng,

你看这一辆，

Schau dir das an,

Ein Spaziergang durch Hongkong

554

zhǐshì yòng tiěsī shuān le yīxià,
只是用铁丝拴了一下,
das ist nur mit etwas Draht angebunden.

555

nándào tāmen bùpà bèi tōu ma?
难道他们不怕被偷吗?
Haben die keine Angst, dass die geklaut werden?

556

Zhēn yǒuyìsi!
真有意思!
Echt interessant!

557

Wǒmen yīzhí zǒu, zuìhòu fāxiàn le zhège chí táng.
我们一直走，最后发现了这个池塘。
Wir sind weitergelaufen und auf diesen Teich gestoßen.

558

Zhèr hái yǒu rén bǔyú!
这儿还有人捕鱼!
Da war jemand am fischen!

559

Zhàn zài zhèlǐ néng tīng dào niǎo jiào shēng hé liúshuǐ shēng,
站在这里能听到鸟叫声和流水声,
Von hier konnte man das Vogelzwitschern und Wasserrauschen hören,

560

gǎnjué hěn shūfu!
感觉很舒服!
das war sehr angenehm!

Ein Spaziergang durch Hongkong

561

Zhè yī kē shù hǎoxiàng shì mángguǒ shù.

这一棵树好像是芒果树。

Das hier sah wie ein Mangobaum aus,

562

Shàngmian de guǒzi zhǎng de tǐng xiàng mángguǒ de.

上面的果子长得挺像芒果的。

die Früchte da oben sahen sehr nach Mangos aus.

563

Bùguò wǒ bù quèdìng,

不过我不确定，

Aber ich war unsicher,

564

suǒyǐ jiù xiǎng wènwen qiánmiàn nà míng nǚzǐ,

所以就想问问前面那名女子，

deshalb habe ich die Frau da vorne gefragt.

565

dànshì tā hǎoxiàng tīngbudǒng pǔtōnghuà,

但是她好像听不懂普通话，

Sie schien allerdings kein Hochchinesisch zu sprechen

566

érqiě wǒ hái bèi tā jiā de gǒu gěi xiàdào le.

而且我还被她家的狗给吓到了。

und ihr Hund hat mich erschreckt.

567

Zài wǎng qián zǒu jiùshì yī tiáo xiǎodào.

再往前走就是一条小道。

Weiter geradeaus war ein kleiner Weg.

Ein Spaziergang durch Hongkong

568

Zhèlǐ hěn ānjìng, kōngqì yě hěn hǎo.

这里很安静，空气也很好。

Hier war es sehr ruhig und die Luft sehr frisch.

569

Wǒ xiǎng zài wǎng lǐmian zǒuzou,

我想再往里面走走，

Ich wollte noch weitergehen,

570

dànshì yóuyú dānxīn shíjiān bùgòu,

但是由于担心时间不够，

aber ich hatte Sorge, dass die Zeit knapp wird,

571

zǒu dào zhèlǐ, wǒmen jiù fǎnhuí le.

走到这里，我们就返回了。

darum sind wir ab hier umgekehrt.

572

Zǒu zhīqián, wǒmen zuò le zhèlǐ de yóutǐng,

走之前，我们坐了这里的游艇，

Vor unserer Rückfahrt haben wir eine Bootstour gemacht.

573

piào jià shì sānshí kuài gǎngbì.

票价是三十块港币。

Die hat 30 HK Dollar gekostet.

574

Kāi chuán de shīfu shǒuxiān dài wǒmen zài cūnzi lǐ yóulǎn le yī quān.

开船的师傅首先带我们在村子里游览了一圈。

Der Bootsfahrer ist erst eine Runde durchs Dorf gefahren.

Ein Spaziergang durch Hongkong

575

Wǒ fāxiàn zài shuǐ lǐ kàn zhèxiē fángzi,

我发现在水里看这些房子，

Ich habe bemerkt, dass die Häuser vom Wasser aus

576

hǎoxiàng gèng yǒuyìsi.

好像更有意思。

noch interessanter aussehen.

577

Zhèlǐ měi jiā měi hù de yángtái shàng dōu yǒu yī gè xiǎo lóutī,

这里每家每户的阳台上都有一个小楼梯，

Die Terrasse von jedem Haus hat eine Leiter,

578

yīnggāi shì yòng lái shàng xià chuán de.

应该是用来上下船的。

vermutlich um von einem Boot aus hochzusteigen.

579

Nǐ kàn! Tāmen dōu yǒu gè xiǎo yúchuán.

你看！他们都有个小渔船。

Guck mal, die haben ein kleines Fischerboot.

580

Kàn wán fángzi hòu, shīfu jiù kāishǐ jiāsù le.

看完房子后，师傅就开始加速了。

Nachdem wir uns die Häuser angesehen hatten, beschleunigte der Fahrer.

581

hǎifēng chuī zài shēnshang hái tǐng lěng de.

海风吹在身上还挺冷的。

Der kalte Seewind wehte mir entgegen.

Ein Spaziergang durch Hongkong

582

Shīfu xiànzài shì yào dài wǒmen qù kàn zhèlǐ zhùmíng de bái hǎitún.

师傅现在是要带我们去看这里著名的白海豚。

Der Fahrer nahm uns mit um die berühmten weißen Delfine zu beobachten.

583

Wǒmen dōu hěn xīngfèn, yě hěn qīdài.

我们都很兴奋，也很期待。

Wir waren alle aufgeregt und freuten uns darauf.

584

Kāi dào zhèlǐ,

开到这里，

Wir fuhren an diese Stelle

585

shīfu zhǐzhe qiánmian nà zuò dàqiáo

师傅指着前面那座大桥

und der Fahrer deutete auf die große Brücke vor uns.

586

gàosu wǒmen zhè shì Zhū Gǎng'ào dàqiáo,

告诉我们这是珠港澳大桥，

Er sagte das sei die Hongkong-Zhuhai-Macau-Brücke.

587

jiànchéng hòu huì liánjiē Xiānggǎng, àomén hé Zhūhǎi.

建成后会连接香港，澳门和珠海。

Nach der Fertigstellung verbindet sie HK, Macau und Zhuhai.

588

Dào shíhòu jiāotōng jiù huì gèngjiā biànlì le.

到时候交通就会更加便利了。

Das wird den Verkehr erleichtern.

Ein Spaziergang durch Hongkong

589

Ránhòu shīfu bǎ chuán tíng zài yī sōu dà yúchuán pángbiān,
然后师傅把船停在一艘大渔船旁边，

Später hielt der Fahrer neben einem großen Fischerboot.

590

Guò le yīhuǐ'er jiù tīng dào tā shuō
过了一会儿就听到他说

Im nächsten Moment hörten wir ihn sagen...

591

Wǒmen dōu wǎng tā zhǐ de fāngxiàng kàn qù.
我们都往他指的方向看去。

Wir schauten alle in die Richtung, in die er zeigte.

592

Yuánlái gānggāng hǎitún zài dàchuán fùjìn chūxiàn le.
原来刚刚海豚在大船附近出现了。

Anscheinend war gerade ein Delfin neben dem Fischerboot aufgetaucht.

593

Zhè xià, wǒmen dōu dīngzhe nàge fāngxiàng kàn,
这下，我们都盯着那个方向看，

Ab da starrten wir alle gebannt dorthin

594

děngdài hǎitún de zàicì chūxiàn.
等待海豚的再次出现。

und warteten darauf, dass der Delfin wiederkommt.

595

Hǎitún zǒnggòng chūxiàn le liǎng cì,
海豚总共出现了两次，

Der Delfin ließ sich insgesamt zwei mal blicken.

Ein Spaziergang durch Hongkong

596

bùguò wǒmen lí de bǐjiào yuǎn,

不过我们离得比较远，

Aber wir war zu weit weg

597

suǒyǐ kàn de yě bùshì hěn qīngchū.

所以看得也不是很清楚。

und konnten ihn nicht genau erkennen.

598

Zhè wèi shīfu hěn fù zérèn,

这位师傅很负责任，

Der Fahrer war sehr verantwortungsvoll.

599

tā bǎ chuán tíng zài nàlǐ děng le hěn jiǔ,

他把船停在那里等了很久，

Er hat unser Boot gestoppt und lange gewartet,

600

jiùshì wèile ràng wǒmen kàndào bái hǎitún.

就是为了让看到白海豚。

nur damit wir die weißen Delfine sehen können.

601

Kàndào le hǎitún zhīhòu,

看到了海豚之后，

Erst nachdem wir die Delfine gesehen hatten,

602

Shīfu cái kāishǐ dài wǒmen huí cūn.

师傅才开始带我们回村。

kehrte er zum Dorf zurück.

Ein Spaziergang durch Hongkong

603

Wǒ juéde zhè sānshí kuài qián zhēn de hěn zhíde.

我觉得这三十块钱真的很值得。

Ich finde die 30 Dollar haben sich echt gelohnt.

604

Suǒyǐ rúguǒ yǐhòu nǐmen yě yǒu jīhuì lái dà ào dehuà,

所以如果以后你们也有机会来大澳的话，

Wenn ihr in Zukunft auch die Möglichkeit habt, Tai O zu besuchen,

605

yě yīdìng yào shìshì zhèlǐ de xiǎo tǐng o!

也一定要试试这里的小艇哦！

solltet ihr unbedingt die Bootstour ausprobieren!